

# КАРПАТСКА РУСЬ

## • KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA) •

**КАРПАТСКА РУСЬ**  
 Офіційний Орган Карпатського Народного Комітету, Лемко-Союзу в Соед. Штатах и Канади и Карпатських Просвітительських Клубов.  
 Выходит два рази на тыждень: во Вторник и Пятницу.  
**KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)**  
 The Carpatho-Russian Semi-Weekly  
 Published every Tuesday and Friday by The Lemko Association of U. S. and Canada.  
 Subscription Rate: \$3.00 a year. A single copy 5c.  
 Address: Karpatska Rus  
 556 Yonkers Avenue  
 Yonkers, N. Y.

№-р. 18. Год XV. Цена 3ц. ЮНКЕРС, Н. Я. ВТОРНИК, 3-го марта, 1942. Entered as second class matter July 19, 1939 at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. YONKERS, N. Y. TUESDAY, March 3, 1942. 3¢ Copy. Vol. XV № 18.

### Гитлер кидат новы подкрпленія на совітский фронт

**ГЕН. РОММЕЛЬ БЫЛ ОТКЛИКАНЫМ С АФРИКАНСКОГО ФРОНТА И БУДЕ ПОСЛАНЫМ ПРОТИВ СОВІТКОГО СОЮЗА. — ЖЕЛІЗНЫ ДОРОГЫ В РУМЫНИИ ЗАВАЛЕНЫ ГЕРМАНСКИМИ ВОЙСКАМИ, НАПРАВЛЯЮЩИМИСЯ НА УКРАИНСКИЙ ФРОНТ**

ЛОНДОН, 28 февраля. — Бюро Рейтера в телеграмме из Анкары подает, што германске командование шле сильны подкрпленія на восточный фронт против Совітского Союза. В Румынии пассажирский рух на желізных дорогах был цілком затриманий, бо желізны дорогы были зарезервованы на 10 дней для ужитку германской армии. Як доносят из Бухареста, около 20 германских дивизий буде перевезено через Румынию на украинский фронт, то-ест около 300,000 войска с полным вооружением.

Желізны дорогы в Польши так само перевозят массу войска, и всю иде на восток. В зимі Гитлер мобилизовал нову армию. Под оружье были покликаны молоды хлопці от 17 літ и стары рочники до 50 літ. На скору руку то было вооружено. Так Гитлеру удалось сформовати новы дивизии. Но притом Гитлер выскрепал до дна всі запасы людской силы, пригодной для военной службы. Так само германскы военны гарнизоны в окупованных краях были ослаблены до крайности, бо всі лучшы войска были назначены на восточный фронт. Военных материалов не бракуе для тых новых дивизий, бо

льскы дивизии были цілком розгромлены. Наці отступили, оставивши на полі битвы 7,500 трупов. Одна из тых дивизий была румынска, а друга германска.

На центральном фронте коло Смоленска совітскы войска встрітили свіжы германскы подкрпленія. Тоты войска одіты в теплы зимовы мундуры, перероблены из цивильных лахов. Два батальоны германских лыжников были розбиты лод Смоленском. На снігу осталося 200 трупов германских солдат. Совітскы войска взяли много военнопленных.

Ген. Роммель, который прославился своими офензивами в Ливии, находится тепер в Берлине. Дуже можливо, што он буде назначеный командиром на восточном фронте. В Берлине отбываются тепер важны военны нарады, в котрых участвуют найвиднійшы германскы военны, экономичны и политичны специалисты. Очевидно, тот конференция должна выробити план германской акции на 1942 рок.

Для всьной офензивы на восточном фронте ише не час, и тому в освідомленных кругах в Лондоні думают, што тоты громады подкрпленія, які тепер Германия шле на восток, назначены для обороны, а не для офензивы. Натиск совітских войска на цілом фронте ест так сильны, и страты германских армий так громады, што Гитлеру потребны все новы подкрпленія, штобы держати фронт.

### ЯПОНЦЫ ОТКИНЕНЫ НА ФИЛИППИНАХ

**Ген. Мекартур начал офензиву на цілом фронте и откинул японцев 5 миль назад**

ВАШИНГТОН, 27 февраля. — Американско-филиппинскы войска под командом ген. Мекартура перешли несподівано в контратаку на цілом фронте, и откинули японцев назад близко на 5 миль. Всі передовы позиции неприятеля вздолж фронта были заняты войсками ген. Мекартура.

Так ген. Мекартур приготовил велику несподіванку японцам. Японске командование не думало, што американский генерал при тых малых силах, які мае под руками, отважится атаковать. Тот несподіванка обеспечила успіх американско-филиппинским войскам.

Ген. Мекартур доносит также, што за японским фронтом усилятся партизанский рух. В центральной и северной части острова Лусона были оставлены малы группы американских и филиппинских солдат, котры тепер при поддержке туземного населения требуют все больше японцев.

В послідных часах японцы прекратили майже цілком атаку против головных сил ген. Мекартура. То выгядат подозрію. Но возможно и то, што японцы, заняты в Бирме и на островах Голландских Индий, не могут послати на Филиппины свіжых подкрпленій.

### ЯПОНСКИ ВОЙСКА ПРИБЛИЖАЮТСЯ К РАНГУНУ

ЛОНДОН, 28 февраля. — Головный порт Бирмы Рангун находится ише в английских руках, но японцы подошли так близко к місту, што военны власти приказали уничтожит склады военных материалов и начати эвакуацию.

Японцы начали свою офензиву в Бирме значными силами, но понесли дуже тяжкы страты, бо не могли добитися господства в воздухе. Вечеру на фронте было тихо. Японцы не продолжали атак.

Бирманска дорога, по котрой Китай получал военны материалы была прервана в одном місці, но ест бошня дорога, котром проходят троки и потом выхадит снова на голловну дорогу.

Японскы самолеты бомбардовали первый раз в той войні территорию Индии, а именно порт Блер, в Бенгальском заливе. Дві цивильны особы были убиты и 5 ранено.

### РЕЗИГНАЦИЯ ЯПОНСКОГО АМБАСАДОРА В СОВІТКОМ СОЮЗИ

ТОКИО, 28 февраля. — Агентство "Доуей" подает, што японский амбасадор в Совітском Союзе ген. Иошуду Такегава оставил свой пост по причині слабого здоровья. На Йою місце был назначеный Наотакэ Сато, бывший посланник в Бельгии.

### КОНГРЕСС ПОДДЕРЖАЛ ЗАКОН О 40-ГОДИНОВОМ РОБОЧОМ ТЫЖДНИ

**Изва Представителей откинула 226 голосами против 62 предложение конгрессмена Смита о зміне закона**

ВАШИНГТОН, 28 февраля. — Конгрессмен Смит, реакційный демократ из Вирджинии, предложил, штобы закон о 40-годиновом рабочом тыждне был скасованый на час войны. Он старался переконати Конгресс, што тепер в войні тот закон стоит на перешкоді увеличения военной продукции. Он говорил; што солдаты на фронте не рахуют свой тыждень на 40 годин, лем муть обороняти кранну цілый час, то и рабочы дома мают працувати больше, як 40 годин на тыждень. Каждый роумі, однако, што тут не роходит о то, штобы рабочы в военной индустрии працували поверх 40 годин на тыждень, бо и тепер майже всюдю рабочы працуют больше годин, а роходит о плату. Як долго тот закон ест в силі, то рабочы, коли працуют поверх 40 годин на тыждень, получают за тоты години повеьше 40 годин таку плату, як за "овертайм". Конгрессмен Смит хотіл бы то закасовати.

Лидеры рабочих юний выступили рішительно против предложения конгрессмена Смита. Сего року будут выбраны, то конгрессмены боялися стягати на себе гнів рабочих организаций. Так конгрессмены из индустриальных районов голосовали против предложения. Интересно, што против предложения голосовали майже всі республиканскы конгрессмены. Тому оно было откинуено таким огромным большинством, 226 голосов против 62.

### ДЕЙВИС ЗА ПОЛНУ И СКОРУ ПОМОЧ СОВІТКОМУ СОЮЗУ

НЬЮ ЙОРК. — Бывший американский амбасадор в Совітском Союзе Джозеф Дейвис выголосил бесіду на собрании организации "Каунсил фор Демокраси". В той бесіде он заявил, што война в Европі може быти закончена ише сего літа, если союзники не будут держати без діла свои войска, лем кинут их против Гитлера. Гитлер боится наибольше войны на двух фронтах. А тепер ест наилучша нагода атаковать Германия с двух або больше сторон.

Розвиваючи тоту мысль, Литвинов заявил: "Бесідуея много о всполных усилиях объединенных держав для осягнення победы. Но всполныя усилия без всполной борьбы могут оказатися недостаточными. И на ділі видиме, што оно так ест. Тот борьба, розділена в пространстве, не должна быти розділена в часі. То мала польза из того, што мае великы, добре вооружены армий, например, ладе на Западі, если тоты армий не рожит ничего в такой час, коли рішаючи бои идут на Востокі. Як тоты бои будут закончены, може быти поздно для армий на Западі добитися дакой ужиточной шлі. Лем ударами, нанесенными в том са-

### Славянский Конгресс перевели в Детройт

**КОМИТЕТ АМЕРИКАНСКО-СЛАВЯНСКОГО КОНГРЕССА НАЗНАЧИЛ ОТКРЫТИЕ КОНГРЕССА НА 25 АПРІЛЯ, 1942, В ДЕТРОЙТИ**

ПИТТСБУРГ. — Комитет Всеславянского Конгресса мал засідание в субботу 21 февраля в готелю Вильям Пенн в Питтсбургу. На том засідании было рішено назначити Американский Всеславянский Конгресс на 25 и 26 апреля с. р. в місті Детройті.

Як извѣстно, первоначально Славянский Конгресс должен был отбытиса в Питтсбургу, при конці ноября 1941 р., но лидеры головных польских и чешских организаций выступили против конгресса, и комитет в послідный момент рішил отложить засідание на означеный час. Послі того Комитет выяснил, што американске правительство не противитя созыву Всеславянского Конгресса, а наоборот, одобряе його и буде задоволено, если Конгресс буде скликаний чым скорше. То убило оппозицию против конгресса. Но по требованию польских и чешских лидеров конгресс перенесено из Питтсбурга в Детройт. Они указывали на то, што Детройт являея великим центром военной индустрии. Но в действительности Питтсбургска околица мае не меньше значение в военной индустрии. Притом Питтсбург лежит в центрі славянских колоний. В Питтсбурге могли бы послати делегатов массовы рабочы организации из штатов Новой Англии, Нью Йорка, Нью Джерси и цілой Пеннсилваннии. А в Детройте бідны

рабочы организации делегатов не пошлют. Детройт буде выгодным місцем лем для польских массовых организаций в Мичиган, Огайо и Чикаго, як и для чешских организаций в Чикаго.

Комитет рішил перенести Конгресс в Детройт без відомости и согласия славянских организаций, котры выразили готовность участвовать в том Славянском Конгрессі, што мал отбытиса в Питтсбургу.

На засідании комитета Славянского Конгресса 21 февраля было прочитано писмо державного секретаря Корделла Гулла. В имени американского правительства Корделл Гулла одобрил работу по созыву Славянского Конгресса и заявил, што для военных усилий Америки такой конгресс може мати важне значение, так як славяне составляют 50% рабочих американской военой индустрии. Притом державный секретарь Корделл Гулла дал свою раду, штобы Славянский Конгресс не занимался справом границ в Восточной Европі, лем призвал всіх славян к единству в борьбе за свободу.

Што до делегатов, то комитет Конгресса постановил, што центральны организации будут мати право послати по 10 делегатов, стейтвы и окружны отділення по 5 делегатов, а локальны организации по двух делегатов.

### Призыв Литвинова

**СОВІТСКИЙ АМБАСАДОР ЗАЯВИЛ, ШТО ГИТЛЕР МОЖЕ БЫТИ РОЗБИТЫ ИШЕ СЕГО ЛІТА, ЕСЛИ СОУЗНИКИ КИНУТ В БОИ ВСИ СВОБОДНЫ СИЛЫ**

НЬЮ ЙОРК, 27 февраля. — Советский амбасадор Максим Литвинов выголосил вчера вечером перед членами и гостями Клуба американских заграничных корреспондентов важну бесіду о военных усилиях союзников. В той бесіде он заявил, што война в Европі може быти закончена ише сего літа, если союзники не будут держати без діла свои войска, лем кинут их против Гитлера. Гитлер боится наибольше войны на двух фронтах. А тепер ест наилучша нагода атаковать Германия с двух або больше сторон.

Розвиваючи тоту мысль, Литвинов заявил: "Бесідуея много о всполных усилиях объединенных держав для осягнення победы. Но всполныя усилия без всполной борьбы могут оказатися недостаточными. И на ділі видиме, што оно так ест. Тот борьба, розділена в пространстве, не должна быти розділена в часі. То мала польза из того, што мае великы, добре вооружены армий, например, ладе на Западі, если тоты армий не рожит ничего в такой час, коли рішаючи бои идут на Востокі. Як тоты бои будут закончены, може быти поздно для армий на Западі добитися дакой ужиточной шлі. Лем ударами, нанесенными в том са-

мом часі на двух або больше фронтах, отділенных великим пространством, можна розбити вооружены силы Гитлера. Вот чому Гитлер боится наибольше таких операций."

Послі того Литвинов заявил: "Я вірю, што таким способом можна уничтожит Гитлера сего літа."

Литвинов доткнулся коротко своей дипломатичной діятельности перед войном. Он припомнул, як Совітский Союз старался найти porozumіenie с демократичными державами для охраны мира, но то была даремна работа, бо недовірне и глубоко закоренены предросудки были так сильны, што никака логика не могла их устранити. Дятого международна дипломатия не могла остановити Гитлера. Не звати, ци международна стратегия буде лучша, як была международна дипломатия?

На простом языке то значит, што Литвинов призвал Англию начати офензиву в Западной Европі тепер, коли совітскы войска тиснут гитлеровскы армий на восточном фронте. Он сказал ясно, што в Англии находится много добре вооруженого войска, котре треба выжити против Гитлера тепер, а не ждати без діла в такой критичный час.

### Розгром 16-ой Армии

**ПОВЕРХ 100,000 НИМЦЕВ БЫЛО ОКРУЖЕНО НА ФРОНТЕ КОЛО СТАРОЙ РУССЫ**

МОСКВА, 28 февраля. — Судьба 16-ой германской армии, окруженной в районі Старой Руссы, была окончательно припечатана. Гитлер кинул в бой свіжы войска, штобы розорвати желізный перстень вокруг той армии и спасти окружены дивизии, но надармо. Тоты подкрпленія были розбиты и откинены назад. Гитлер пробовал доставляти аммуницию и поживу окруженным дивизиям на самолетах, но и тоты усилия были ударены, бо совітске командование сконцентрировало в том районі сильны воздушны силы, и совітскы летчики отбивали германскы самолеты. Много германских самолетов с аммуницией и подкрпленіями для 16-ой армии, было знищено в воздухе.

доносят, што окружены германскы дивизии слабуеят все больше, бо выхадит им и пожива и аммуниция. Но германскы войска не поддаются. При занятии одного укрпленного пункта всі німцы до послідного человека были перебиты.

В совітских коммуникатах были поданы числа всіх тых шестех дивизий, окруженных под Старом Руссом. Ген. Курочкин, который командует совітскими войсками в том районі, ест певный, што ани один німец из тых шестех дивизий не буде спасеный. Интересно то, што среди окруженных німцев находятся и финскы части. Одна из тых германских дивизий была лем недавно перекинена из Франци на совітский фронт.

Под Ленинградом совітскы войска продолжают энергичны атаки, штобы не позволити німцам оттягнати войска с того фронта и послати на помощь тым шестом дивизиям коло Старой Руссы. Ленинград отдаленый 140 миль от Старой Руссы, и німцы могли бы оттягнати войска с ленинградского фронта и перекинати их к Старой Руссі.

Совітскы войска продолжают офензиву и на других фронтах. Послідный официальный коммуникат, выданный сегоды рано, подает, што на южном фронте дві неприятеле-

**The Quickest, Surest Way YOU Can Help Win This War ...**

**Buy Defense BONDS—STAMPS Now!**

"Remember Pearl Harbor"

Buy Defense Bonds and Stamps.

### КАРПАТСКА РУСЬ

Карпаторусская народная газета. Выходит два раза на неделю: по вторникам и пятницам.  
 Орган: Карпаторусского Народного Комитета, Лемко-Союза в Союзе Штатах и Канады и Карпаторусского Просветительского Клуба.  
 Предплата: \$3.00 на 1 год, 1.50 на 6 месяцев, 0.75 на три месяца.  
 За объявлением редакция не отвечает.  
 Донесия, присланные в Редакцию, не возвращаются.

**KARPATSKA RUS'**  
 Yonkers, N. Y.  
 (Carpatho-Russia)  
 The Carpatho-Russian Semi-Weekly published every Tuesday and Friday.  
 The Lemko Association of the United States and Canada  
 556 Yonkers Avenue  
 Phone: Yonkers 6-3234

### ГЕРМАНСКИЙ ВАЛ НА КАРПАТАХ

В бюллетени Чехословацкого прессового бюро в Нью-Йорке читаем, что Германия будет на Востоке великой оборонной линией от Балтийского моря до Дуная и Черного моря. Подля информации чехословацкого разведки эта оборонная линия проходит по старой границе Восточной Пруссии с Литвой и Польшей, далее через польскую территорию доходит до Карпат, а так иде по линии Карпат через Трансильванию аж до Дуная и дальше по левому берегу Дуная до Черного моря. Главной бастион той германской линии мае находится в районе высочайших Татер, где сейчас проводится наинтенсивнейша будова железных дорог, крепостей, аэродромов и автострад. Сотни тысяч рабочих, военнопленных, политических заключенных и "охотников" из цюлой подчиненной Гитлеру Европы працюют там под руководством германских инженеров. Так само дуже энергично ведутся работы в Трансильвании. Выдаются на тот работы в Карпатах мусят покрывати в значной части Словакия, Румыния и Венгрия. Наприм., Словакия в 1941 року была мильна выдати три и четверть миллиарда корон на будову новых дорог и укреплений. Румыния и Венгрия мусят поставляти материал и рабочую силу на будову новых железных дорог и великой автострады вздожж Карпат.

Из того видно, что Германия будет старатися за всякую цину задержати Центральную Европу и Балканы. Коли под напором Красной Армии немцам придется отступить в Польшу, то они поставят оборону на той новой линии. Опернившись о Высокие Татры, они наддются загородити советским войскам всякий наступ через Польшу на Берлин. А другой бастион в Трансильвании мае загородити наступ на Балканы.

Тот план германского оборонного вала на Карпатах не ест новый. Ище в минувшом столетии пангерманские империалисты, развиваючи планы германской экспансии в юго-восточном напрямі, придавали Карпатским горам решающее значение. Карпаты должны были прикрывати от России продвижение германизма на Балканы и Ближний Восток. Гитлер недооценил силы Советского Союза и легкомысленно кинулся на Москву. Сегодня германские империалисты видят, что то была огромная помылка. Но програвши в России, германский империализм все ище надеется спасти свой старый план продвижения через Венгрию на Балканы и в Турцию.

В Берлине, очевидно, считают на то, что между Советским Союзом и англо-американском демократием не може быти никакой широкой дружбы и кооперации. Англия не рушила на Запад, хотя Гитлер кинул все свои силы против Советского Союза. То, разумеется,

вызывает недовольство в Советском Союзе, што нашло свое отражение в приказе Сталина Красной Армии и тепер снова в бесиде советского посла Литвинова, выголошеной на собрании американских заграничных корреспондентов в Нью-Йорке. Красная Армия уже девять месяцев находится в лютой борьбе с объединенными силами гитлеровской Германии и ей фашистских союзников, а Англия держит дома без діла огромную армию в три миллионы человек. Представители английской администрации повторяют все одно и то само, што тота армия нужна им дома для обороны самой Англии перед возможным атаким Гитлера, хотя всем ясно, што доки Гитлер занятый в Советском Союзе, он не може и думать о никакой атакі на Англию. Такое поведение английской администрации вызывает оправданное доверие у советского правительства. И если английские войска не рушатся, если не створят на Западе другого фронта против Гитлера, то в Советском Союзе так само может змінити свою военную и дипломатическую стратегию. Красная Армия, як прожеле немцев с советской территории, може так само останувитися на западных границах и ждати, штобы союзники докончывали войну.

Такий оборот діл вышол бы на пользу Германии. Гитлеру даке ише правительство, яке може його замінити, обявили бы світу, што Германия откажется от дальнейших завоевательных планов. Стягнувши свои силы за тот оборонный вал на Карпатах, немцы приступили бы к разбудові своей империи от Северного до Черного моря. В Берлине предвидят, што Советский Союз буде скоро занятый в Азии и буде примужены обернути туда свои головны силы. А в цюлой Европі ніт другой силы, котра могла бы атаковать Германию за тым оборонным валом на Карпатах. Если Англия не могла рушитися, коли головны силы Германии были заняты на советском фронте, то она не буде опасна и тогда, коли германские армии будут реорганизованы за оборонным валом на Востоке. Вся Западная Европа останется под германским контролем.

Так відомость Чехословацкого прессового бюро о будові германского оборонного вала на Карпатах мае чрезвычайно важное значение. В смысле того донесения повинны вдуматися особенно правительства Польши и Чехословакии. Для них то ест вопрос життя и смерти. Им шкода тратити час на дискуссии о будущей федерации Польши и Чехословакии и о новом порядке в послевоенной Европі, бо може случитися так, што не буде силы, котра бы прогнала немецких оккупантов с чехословацкой и польской территории. Сегодня треба всю увагу и всі силы звернути на борьбу, штобы зломити германскую силу. То найтеже зробити тепер, коли 80% военных сил Германии приковано к советскому фронту. Тут не можна ждати літа 1942 року, або рокиладитися с войном аж до 1943 року, бо тогда може быти запоздно. Красная Армия буде мапругати всі свои силы, доки не прожеле германских нацистских со своей территории. Каждый може видіти, што Советский Союз не шадит жертв и наносит страшны удары германским армиям. Но если Англия и другие союзники пропустят тепер благоприятный момент, то потом може и не дождутся никакой другого подобного момента для своей офензивы против Германии, и судьба Западной и Центральной Европы буде припечатана на многие столетия.

### Атлантик Чартер не для всіх?

Кто переживал минувшую світовую войну, тот памятит Чартер Президента Вильсона из 14 пунктов, который гарантировал послі победоносного окончания войны над германским милитаризмом справедливый мир для всіх народов, национальную свободу для великих и малых народов, право на самоопределение для великих и малых народов.

Но коли покончилась война и представители держав победительницы засіли в Версале, представители Франции и Великобритании высміяли Чартер Президента Вильсона и начали заводити свой империалистический порядок и империалистические границы в Европе и в других частях світа, начали діятися военным добычом, и таким способом приготовили путь для Гитлера и створили зародок новой войны.

Припоминаем собі, як почали определятися лемки на основе Чартера Вильсона:

Разумеется, лемки, заселяющие северны стоки Карпат в западной Галиции, считаючи себе русскими, хотіли объединения со своими родными братьями в России. Но географично галицкая Лемковщина частью Припящевской и цюлой Карпатской Руси, и поэтому лемки хотіли передовым объединением со своими братьями в Карпатской Руси. Половина лемков в Америке, лемки знали, што Америка сильная держава и думала, што ей слово буде святое. Почали в осени 1918 року самоопределятися к Карпатской Руси. Определялися так, як порозуміли национальные самоопределение по Чартеру Вильсона: резольюции подписывали уряд громадский, а начальник громады прибывали печатку. Но на 350 лемковских сел таке самоопределение заведомо могло перевести коло 100 сел, бо скоро пришли на наши села польские жандармы и начальники арестовали всіх тех, о которых узнали, што "самоопределилися". Но и так резольюции около 100 лемковских сел попали в руки чехословацкого представителя на мирной конференции — д-ра Крамаржа, так што он мог их выкорыстати против польских представителей, коли шли торги о Тешино.

Так покончилось самоопределение лемков в краю по Чартеру Вильсона. Галицкую Лемковщину захватили силом против воли местного населения польские империалисты, яко польскую землю, Припящевскую чехословацкую империалисты, яко словацкую землю, а в восточной Карпатской Руси зробили для себе маленькую чехословацкую колонию, в которой давали своим службовецям чехам пять раз вышшу плату, як местным карпаторусским службовецям той самой рангы — по "колонияльному закону".

Польские империалисты не задовольнялися Лемковщиной, они захватили против воли населения Восточную Галичину и рушили гет по великую Украину, по Киев, по Білорусь, яко по польские земли. Остаточное польским империалистам осталось в руках столько чужих земель, што они створили половину панской Польши з больше як 10 миллионами поневоленного народа — украинского и білорусского.

Така судьба встрічала Вильсоновский Чартер лем на наших землях послі первой империалистической войны. А польские паны и чехословацкие шовинисты повторяли, што тот Вильсоновский Чартер они признают, што на основе того чартера они будут едины Польшу, а другие Чехослова-

кию. В Праге и Варшаве они поставили памятники Президенту Вильсону. Они разумеи тот Вильсоновский Чартер так, што он лем для них, но никак для Карпатской Руси, для Украинской или Білорусии. То "низшы", колониальные народы, а для таких народов Вильсоновский Чартер не обявуете никого.

Мы вспомнили за тот Вильсоновский Чартер потому, што тепер Президент Рузвельт и премьер Черчилль обявили такой сам чартер, который назвали Атлантик Чартер. И тот Атлантик Чартер говорит о свободе всіх народов послі победного окончания войны, о самоопределении народов, о национальных границах, котры мают быти установлены по воли населения.

Из того Атлантик Чартера ясно для нас, што так Польша, як Чехословакия должны быти свободны, независимы державы в своих национальных границах. Мы от щирого сердца желаме того нашим братьям полякам и чехословакам. Но польские, чешские и словацкие шовинисты не так просто разумеют тот Атлантик Чартер, як го разумеи мы. Они, видите, не признают права карпаторуссам, украинцам, білоруссам на свободу, яку гарантиует тот Атлантик Чартер. Они дальше посягают на наши земли, яко на свои колонии. Они для нашего народа не признают никакого права на самоопределение и объединение со своими родными братьями. Тото, што население западной Украины и западной Білоруссии голосовало понад 90 процентов за объединение со своими национальными республиками в Советском Союзе, не мае для них никакого значения, потому, што то "колонияльное население", и оно не мае права самоопределения. Иначе не мож розуміти польских и чехословацких претензий на русские земли.

Премьер Черчилль заявил, што Атлантик Чартер не относится к английским колониям и колониальным народам. Здається, тото його отношение к колониальным народам придется переменить, и то скоро. Но польские паны и чехословацкие стары политики не перемінят своего отношения к украинцам и карпаторуссам. Они не можут представити собі едины Польшу, другие Чехословакия без наших земель.

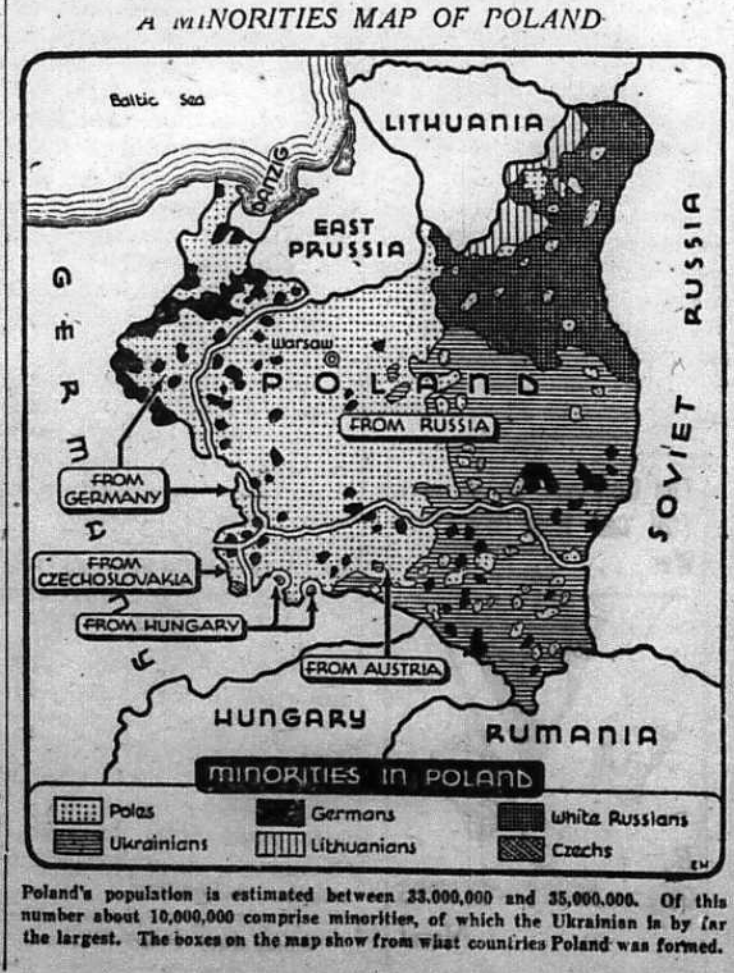
Они не можут представити собі Атлантик Чартер таким, штобы он давал право на свободу, самоопределение и объединение нашему народу. Они не можут порозуміти иначе Атлантик Чартер, лем так, як розуміли Вильсонов Чартер в 1918 року.

объединение нашему народу. Они не можут порозуміти иначе Атлантик Чартер, лем так, як розуміли Вильсонов Чартер в 1918 року.

Та если бы то лем они. Но у них ест много таких приятелей в демократических державах, даже в правительствах тех держав, но головно в пресі, котры тоже не хотят признати нашему народу права на свободу, загарантованы Атлантик Чартером. Приміром, "Нью-Йорк Таймс" помістила малу национальностей бывшюй Польши, и тота мапа ясно показуе, што земля, объединена з Украинском и Білорусском республиком в 1939 року, то земля заселена украинцами и білоруссами. Но мимо того у той самой газете тота земля все выходит польском. И тепер тота газета дуже была зауробована бесидом Сталина, в которой он мал заявити, што советский флаг буде повивати на всіх тех землях, на котрых повивал "Критики Сталина кажут, што то доткнуло бы независимости Польши." До тех критиков належит и газета "Таймс", потому што она не перестала писати, што тота земля ест половином Польши, коли сама своим мапом, (котру ту поміщаем), докажуе ясно, што тота земля заселена украинцами и білорусским населением. А то значит, што и "Таймс" не бере наш народ под Атлантик Чартер, не бере под Атлантик Чартер тоты великие народы, котры принесли наибольшие жертвы за тот Чартер и котры оставили наибольшего його врага — гитлеризм.

Най же тоты люде знают, што Атлантик Чартер не встрітит тота сама судьба на будущей мирной конференции, яка встрітила Вильсонов Чартер на Версальской, бо на будущей мирной конференции засяде и Советский Союз, который постойт за справедливое выполнение Атлантик Чартера и для Карпатской Руси.

Фальшивая пресса, фальшивые дипломаты и политики уж оттерпер копают могилу для Атлантик Чартера и плануот погребати го, як погребали Вильсонов Чартер. Они разумеют, што в тех их планах стоит им на перешоку Советский Союз, и потому они так хотят, абы в той войні он вычерпался так, як вычерпалась Россия в минувшюй світовой войні. Бо лем так може быти погребанный Атлантик Чартер для нашего народа.



### Prodaje "patentovu medicinu"

Vsja naša karpatoruska emigracija 20 lit tomu nazad znala čolovika, kotryj zvaljsja Zsatkovics. To byl tot, što spasal našich mađaronov, коли Америка нагласла в vojні z Gremaniom i Avstro-Vengriom, to jest i z Mađariom. Naši mađarony našlsja v bezvyhodnom položenju, bo oni cilyj čas stojali pistoroši Mađarii i drugih ceterafrnych deržav, širili mađarsku propagandu, zjavljajlsja mađarskimi patriotami, až tu maš — Mađaria stala vrahom Ameriki. Radilsja mađarony, što teper robiti, i Zsatkovics predložil, aby zminiti politiku i stati na čas čechoslovakami, bo čechoslovaki dobri zaznačeny u americkanskoho pravitelstva. Vsi mađarony podderžali Zsatkovicsa, i ot toho času vystupali, jako "slavjanofily" čechoslovaki i otdaljsja pod opiku Masaryka, razumjuči tu vsju politiku lем jak timčasovu, i Čechoslovakiju, jako timčasovu deržavu, a Karpatsku Rus' pri Čechoslovakii, lем jak časovij depozit. Nič divnoho, što po vojni naši mađarony počali sejčas svoju robotu protiv Čechoslovakii, a za Mađariju.

V toj mađaronskoj politiki 20 lit tomu nazad hral rofu Zsatkovicsa i dobilsja toho, što Masaryk naznačil ho parumisjačnym gubernatorom Karpatskoj Rusi, rozumjesja, lем na papeři, bo tak čechi, jak i karpatorusky znali, što Zsatkovics mađaron, i za gubernatora ho ne čot'ili.

Koli Zsatkovics vernul v Ameriku, to on pomahal drugim mađaronam širiti propagandu protiv Čechoslovakii, a za Mađariju. I s toho my znamje Zsatkovicsa, staroho Yuhazsa i drugih. No skoro my zabyli i Yuhazsa i Zsatkovicsa, они перестали hrati rofu v žitju našoj emigraciji, daže greko-katolicke Sojedinjenje ich už ne čot'ilo. Nam zdavalosja, što už nikoli ne uslyšime o Yuhazsa i Zsatkovicsu...

A oni tu! Zvidatesja, što robiti Zsatkovics? My ne možeme najti inšoj nazvy dfa toj roboty, jaku robiti Zsatkovics, lем prodava "patentovoj medicinu". I treba priznati, što toto jeho "medicina" pomohla mađaronam, ona ich znov pereminičila čudesnym sposobom iz mađaronov na "čechoslovakov".

No Zsatkovics ne ohraničilsja na mađaronach, on pedfuje svoju "patentovu medicinu", kotra pereminať Judej iz mađaronov na čechoslovakov, i mež amerikancami, ambassadorami, i t. d. My ne znamje, ci Zsatkovics dumat vsich pereminiti na čechoslovakov, štoбы potom mu lekše bylo pereminiti ich iz čechoslovakov na mađaronov, ci lем čisto dfa čisto, i radovatjsja tomu, kto naležal do toj parafii i interesovalsja jej predstaviteljami. To ani opisati ne mož, jak toty naši Jude, naši prichožane do jednogo, teplo otneslsja do svojich krovnyh bratov.

Zato ja duže radujusja i želaju svojim bratom i sestram prichožanam sčastja i zdorovja. Osobливо Ioan Kalina duže dobrom narodom, lем advertajusje svoju medicinu po-anglijski, dfa čužich Judej.

Advertajusje он svoju "patentovu medicinu" raz na mišjac v formi pisma p. z. "The Carpathian", što maže dokazovati, što tota medicina s karpatskoho žifa. I opovidať čužim ľudam, što он, Zsatkovics, "president" našoho naroda, bo он, Zsatkovics velikij "medicine-man", i jako takij, он stvoril "tajnu radu", kotra predstavlat Karpatsku Rus' — ale lем po Užhorod.

I o tom ne може быти nijakoho sporu, што он jedinij "medicine-man" mež nami tu v Ameriki. A druhij "medicine-man" jest v Londoni — piše i informuje ambassadorov Zsatkovics.

Jest nim Cibere... Tot druhij "medicine-man" v Londoni ne meňšij čudotvorec ot Zsatkovicsa. Pravda, Zsatkovics byl "gubernatorom", no ale tot druhij "medicine-man" osnoval otrazu až dva "karpatoruski universiteti", jeden v Mukačevi, a druhij v Prjaševi — informuje amerikanskich učenyh Zsatkovics.

Vy pevno ne povirite svojim očam, kolі to pročitete: "He became general secretary of the Society of National Universities, which succeeded in founding Universities at both Mukačevo and Prjašev..."

Ne možeme pripustiti, aby Zsatkovics ne znal, što jest universitet, on že musil zachoditi dakoli na universitet. Ne možeme pripustiti tože, štoбы Zsatkovics až tak malo znal Karpatsku Rus', štoбы ne znal, яке značenje mal by dfa nej universitet, i ne znal, što tam ne bylo universiteta, i ne znal, što Cibere ne moh osnovati universitet — (ne to až dva!).

Depozit. Nič divnoho, što po vojni naši mađarony počali sejčas svoju robotu protiv Čechoslovakii, a za Mađariju.

Naši čitateři pišut často, čom my ne robime dašto, što Zsatkovics prodaje Karpatsku Rus', i t. d.

No, ne bojtesja. Zsatkovics ne može prodati Karpatsku Rus', on prodaje "patentovu medicinu", — ne nam, a mađaronam i čužim ľudam. Ne zavidujte mu, ani Cibere, bo to duže mižernyj biznes v naši časy.

### Minneapolis, Minn.

Duže radujusja, što možu napisati čitateřam "Karpatskoj Rusi" o tom, što naši parafijane Svjatopetrovskoj cerkvi v Minneapolis na svojom ročnom mitingu jednoholosno uchvalili rezoluciju, aby naš cerkovnyj komitet vzjalsja doraz do roboty po sboru žertv na medicnu pomoč Krasnoj Armii i rusckomu narodu. Miting uchvalil, štoбы наш cerkovnyj komitet postaralsja sklikati više dfa toji cili, štoбы my mohli pokazati svoju čest' i ljubov k našim krovnyh bratom, što my ich rozumijeme i znamje, jakij они nesut t'ahar, prolivajuti svoju krov i otdajut svoju žizn ne lем za svoju očižnu, ale za nas vsich, za vsi svobodofubivy narody, i za našu Ameriku tože.

To lем tot može rozumiti, što u nas, v našoj parafii stalosja, i radovatjsja tim, kto naležal do toj parafii i interesovalsja jej predstaviteljami. To ani opisati ne mož, jak toty naši Jude, naši prichožane do jednogo, teplo otneslsja do svojich krovnyh bratov.

Zato ja duže radujusja i želaju svojim bratom i sestram prichožanam sčastja i zdorovja. Osobливо Ioan Kalina duže dobrom narodom, lем advertajusje svoju medicinu po-anglijski, dfa čužich Judej. Advertajusje он svoju "patentovu medicinu" raz na mišjac v formi pisma p. z. "The Carpathian", što maže dokazovati, што tota medicina s karpatskoho žifa. I opovidať čužim ľudam, што он, Zsatkovics, "president" našoho naroda, bo он, Zsatkovics velikij "medicine-man", i jako takij, он stvoril "tajnu radu", kotra predstavlat Karpatsku Rus' — ale lем po Užhorod. I o tom ne може быти nijakoho sporu, што он jedinij "medicine-man" mež nami tu v Ameriki. A druhij "medicine-man" jest v Londoni — piše i informuje ambassadorov Zsatkovics. Jest nim Cibere... Tot druhij "medicine-man" v Londoni ne meňšij čudotvorec ot Zsatkovicsa. Pravda, Zsatkovics byl "gubernatorom", no ale tot druhij "medicine-man" osnoval otrazu až dva "karpatoruski universiteti", jeden v Mukačevi, a druhij v Prjaševi — informuje amerikanskich učenyh Zsatkovics. Vy pevno ne povirite svojim očam, kolі to pročitete: "He became general secretary of the Society of National Universities, which succeeded in founding Universities at both Mukačevo and Prjašev..." Ne možeme pripustiti, aby Zsatkovics ne znal, što jest universitet, on že musil zachoditi dakoli na universitet. Ne možeme pripustiti tože, štoбы Zsatkovics až tak malo znal Karpatsku Rus', štoбы ne znal, яке značenje mal by dfa nej universitet, i ne znal, što tam ne bylo universiteta, i ne znal, što Cibere ne moh osnovati universitet — (ne to až dva!). Depozit. Nič divnoho, što po vojni naši mađarony počali sejčas svoju robotu protiv Čechoslovakii, a za Mađariju. Naši čitateři pišut často, čom my ne robime dašto, što Zsatkovics prodaje Karpatsku Rus', i t. d. No, ne bojtesja. Zsatkovics ne može prodati Karpatsku Rus', on prodaje "patentovu medicinu", — ne nam, a mađaronam i čužim ľudam. Ne zavidujte mu, ani Cibere, bo to duže mižernyj biznes v naši časy. Minneapolis, Minn. Duže radujusja, што možu napisati čitateřam "Karpatskoj Rusi" o tom, što naši parafijane Svjatopetrovskoj cerkvi v Minneapolis na svojom ročnom mitingu jednoholosno uchvalili rezoluciju, aby naš cerkovnyj komitet vzjalsja doraz do roboty po sboru žertv na medicnu pomoč Krasnoj Armii i rusckomu narodu. Miting uchvalil, штобы наш cerkovnyj komitet postaralsja sklikati više dfa toji cili, штобы my mohli pokazati svoju čest' i ljubov k našim krovnyh bratom, што мы ich rozumijeme i znamje, jakij они nesut t'ahar, prolivajuti svoju krov i otdajut svoju žizn ne lем za svoju očižnu, ale za nas vsich, za vsi svobodofubivy narody, i za našu Ameriku tože. To lем tot može rozumiti, што u nas, v našoj parafii stalosja, i radovatjsja tim, kto naležal do toj parafii i interesovalsja jej predstaviteljami. To ani opisati ne mož, jak toty naši Jude, naši prichožane do jednogo, teplo otneslsja do svojich krovnyh bratov. Zato ja duže radujusja i želaju svojim bratom i sestram prichožanam sčastja i zdorovja. Osobливо Ioan Kalina duže dobrom narodom, lем advertajusje svoju medicinu po-anglijski, dfa čužich Judej. Advertajusje он svoju "patentovu medicinu" raz na mišjac v formi pisma p. z. "The Carpathian", што maže dokazovati, што tota medicina s karpatskoho žifa. I opovidať čužim ľudam, што он, Zsatkovics, "president" našoho naroda, bo он, Zsatkovics velikij "medicine-man", i jako takij, он stvoril "tajnu radu", kotra predstavlat Karpatsku Rus' — ale lем po Užhorod. I o tom ne може быти nijakoho sporu, што он jedinij "medicine-man" mež nami tu v Ameriki. A druhij "medicine-man" jest v Londoni — piše i informuje ambassadorov Zsatkovics.

što cilyj svit vidit našich herojnyh bratov i veličat Krasnu Armiju, že ot nej polnoj pobidy nad dikim fašizmom i osvobođenija ponevolenych narodov, a naši episkopy toho ne vidjat, lem by chot'ili, aby Hitler ponevolil russkij narod? To čim toty russki pravoslavny raznatsja ot mađarona Takaca i mađaronskich greko-katolic-kich duchovnikov?"

**„Розгром німцев под Москвом“**

Московска „Правда“ пише о новом советском фильме п. „Розгром німцев под Москвом“ слідує: „Коли в первой половине октября німцы прорвали наши первые оборонны линии за Волоколамском, Можайском и Малоярославцем, — все население Москвы, без огляду на вік и занятие, сей час рушило до работы, шобы переминити город в неприступну крпость. Фильм открыватся сценами Москвы тых дней — Кремль, город и його жители. В декабри німцы находились о много ближе Москвы, як в октябри. Но каждый — бойцы на фронте и граждане Москвы — были переполнены віры и мужества. Каждый советский патриот знал, што близко Москвы, а даже в Москве, наша сила росте, коли сила врага, напруженого до найвысшого степеня нашом храбром обороном, постепенно упадет.

валерии. Снайперы на лыжах идут в бой. Німецкы добраны войска не могут устояти под ударами. Сцена слідує за сценом на фильмі. Мы видиме сотни танков, пушек и машин, горы аммуниции и зимового снаряжения, горы німецкых трупов и массы плінных. Ніч не може быти больше வருшаюче, як витание населением герофов освободителей, Красной Армии. Видно веселый сміх и поздравления. Старый колхозник обнимат красноармейцев одного за другим, коли они переходят. „Нашы пришли! Нашы!“ Советский народ николи не забуде и николи не пребачит преступления и страшны зрїства фашистских выродков. Ту мы видиме спалены дома, тїла казенных колхозников. Мати хилится над тїлом своей дочкы. Маленький хлопчик стоит коло тїла своего отца колхозника. Дальше мы видиме тїла знасилованных женщин, и опалены и счорнены тїла красноармейцев. Всяди убийство, подпалы, опустошение, насильство. Німецкы дїкуны были откинены на запад. Люде вертаєт назад в свои дома. Части Красной Армии продолжают гнати врага назад, разбиваючи го раз пораз. Одобрано Калинин, потом Волоколамск, потом Можайск. Многие города советскы генералы искусно и успїшно ведут свои войска в бой за Москву. Имена: Жуков, Конев, Соколовский, Рокоссовский, Болдин, Лелюшенко, Юшкевич, Маслеников, Говоров, Голиков и имена других защитников Москвы известны сегодня всему советскому народу.

**Сталинский Сокол**

Над аэродромом висела напружена тишина. Лем дробный дощик монотонно шелестил о стальные крыла истребителя. Білокопытову не спалось. Прислухуючись до далекого грохоту артиллерийской канонады, он в мысли маловал себе образ запеклого бою между советскими частями и фашистским орлом. И он нетерпеливжился. Хотїлось якнайскорше, уж дораз, в тоту хвильку взлетїти на похмуре и мокре небо, полетїти вперед, с цілой силой, зо злостью и ненавистью ударити и беспощадно уничтожит того зарозумілого врага, што осмїлился ступити на советску землю. „Сегодня, може сегодня пощаститя побити в бою“, — думал Білокопытов. Все летчики так само нетерпеливо ждали бою и вчера, но враг не являлся. Дроботаня дощика навївало дремоту, но не спалось замечтаному лейтенанту. Пригадался йому жена Галина. Вот она, така прївїтная, любя, родная. И як бы он знов стоял на широком перони Харьковской станицы, прощаються. Галина сидит на плакати, смотрит на него доверчивыми ясноголубыми очима, тихо и невысказанно ладно говорит: — До скорого свидания, родный. Бывай здоров и счастливый, беспешадно бий врагов... А я... то уж рїшено... пойдю на завод, працювати буду. Можеш быти спокойный — мы, советскы женщины, поможем вам... Як радостно было йому от тых ширых, сердечных слов! Світаньом подул легонький восточный вітер. Прояснилось похмуре небо. Пилоты невеликого группом стояли коло своих машин, живо бесїдували. Раз в раз чулися остры слова про головного людоїда Гитлера, про його тупых, самолюбных слуг выродков, и в чистом воздухе звонил прїтишный веселый сміх. Найбольше молодецкы, широко улыбаясь Иван Білокопытов — поистинный, широкоплечий лейтенант, услышавши новый, дуже дотепный анекдот про большавуватого людоїда Гитлера. Нараз прозвучал сигнал тревогы. На небе, помез розорванными хмарами, показались ворожы машины — пять истребителей и тринадцать бомберов. Пилоты кинулись до машин и через пару секунд ранну тишину порушил гук моторов. Шесть советских истребителей блискавично взлетїли вгору. Білокопытов уважно позерал то на передный самолет своего командира, то на вражы машины, што быстро приближались. — Ану, ну, давай сюды, сушкины выродки! — гнївно закричал он. Командир подал знак. Маленькы, сильны „ястребы“ кинулись на врага. Вытьте моторов и рокотанье кулеметов злялися в оглушающий шум. Удаво вывернувшись от вражого истребителя, Білокопытов хитрым маневром зашел зозаду. — За советске отечество! — крикнул он, націлюючись цілым самолетом. Он натиснул гашетку кулемета... — Вот быт порция, фашистска гадино! Дві корытки очереди и вражы машина, нараз захвївшись, клонула носом, а потом, дїлом вымалюючи в воздухе, рынула каменем вниз. Білокопытов зрїл крутой розворот и замїтил Андрусенка, який лем што збил „Юнкерс“. Три вражы истребителя уж окружали Андрусенка. Білокопытов кинулся на помощь. Його стальной „ястребок“ то „свічком“ взлїтал под хмары, то в стремительном „пике“ падал на врагов, поливаяючы их горячим оловом, аж покаль один фашист выкинулся с парашотом из машины. Два други вражы самолеты несамовито метнулись на Білокопытова. Але он добри разумїл, што отбиватися тепер было бы небеспечно. Он повинен нападат, наступати, бити врагов, як и слїдує по стальнойм соколам! И он мужественно атакувал их, блискавично кидаясь то на одного, то на другого, обстрілювал, отходил на хвильку вниз або под хмары и знов нападал. В тот час його праву щеку больно опекла куля; спол шлема на колнїр блюзы потекла кров. „Раненый!“ — промелькнула тревожна мысль. — „Ну, та я вас... гадї!“ Стиснувши зубы, он зрїл косу полпетлю и вихрем налетїл на врага. — За Сталина! За советский народ! — закричал он, догнаючи врага. Тогда, выпускаючи кулеметны очереди, фашисты почали утікати. На жал, патронов больше у лейтенанта не было. Його машина спирага, дыхати было тяжело, але он постылился там, где советскы истребители бились в неравном бою. Он встрїтил два бомбера, якы, в беспорядку скинувши бомбы, утікали на свою территорию. Білокопытов смїло вклинился, „отколол“ одного, почал на него насїдати. — Поддавайся, фашистска нечист! — чмыраз навальнїше тиснул он врага, майже дотыкаючи його блискучою спиной, загрозючи пробити машину. И он прїмусил фашиста повернути в бок и погнало го на советский аэродром. Білокопытов, оглянувшись вло, замїтил вдаль бомберы и одного истребителя —

Osif Zelenak, byvsij predšedatel' parafij vyholosil tože duže horjače besidu za našich bratov, borjuščichsja protiv dikoho fašizma i predložil spravu duže jasno, že kto jest christijanin, a kto jazыčnik. „Dakoty kryjutsja za Amerikanskij Červenij Krest, što oni amerikan-ski hrazđane. Та ja hotovyj ot-dati vsjo, što u мене jest, за svobodnu Ameriku, dľa jej spa-senija, потому што ja tu jichal зо staroho kraju bez jednogo centa, а ja іще ту холодным не был. Може то моје счастја, но ja sobi Ameriku predstav-ljam takom. Ale my, karpato-russki lude majeme i drugi obo-vjazki, obovjazki narodny до svojich bratov, kotry dneska prolivajut svoju krov i otdajut žїžн за svobodu čolovičestva, i naše serdce не може pozvoliti, aby my im не pomohli.“

В дни, коли враг приближался к Москве, голос Сталина, вождя советского народа и Красной Армии, прозвучал по свїту. На полотні мы видиме Сталина, бесїдуєного на праздники 24-ой годовщины Октябрьской революции. Пару перерываючых сцен слідує, а потом голос Сталина роздаєт ся знов в тишини Красной площади. З найвысшом энергием он представляет желания, надежды и волю советского народа. Фильм представляет яркие эпизоды приготовления Москвы для розгрома врага. Москвичи и колхозники з околици Москвы представлены при будовї могучых укрїплений. Заводы вырабатуют минометы и кулеметы, снаряды и мины. Наполнены оружием вагоны катятся ко фронтю. Противовоздушна артиллерия высылает огненну заслоню над город. Свїжы войска, аммуниция, техничне снаряжение прибывает в Москву и на фронт беспрестанно. Фильм переносит нас к фронтным линиям. Мы видиме советскы гвардейскы части в славных боях коло Москвы. Мы видиме воинов Красной Армии теудо одитых и подготовленных для зимовой войны. Под руководством Сталина советскы генералы искусно и успїшно ведут свои войска в бой за Москву. Имена: Жуков, Конев, Соколовский, Рокоссовский, Болдин, Лелюшенко, Юшкевич, Маслеников, Говоров, Голиков и имена других защитников Москвы известны сегодня всему советскому народу.

всї тоты обовязкы? — звідуть от їй. — Так у вас хата, дитина... — З дитиню мати, — отповїдат Надя. — И муж мой, покаль он ище не на фронтї, догляне. А мы ту тоже як на фронтї. Та ци правдивый боец робит все чисто, што треба, не думаячи про час?... Товариш Сталин, мудрый и родный наш Йосиф Вассарионович, сказал: „друзья мои! Треба перебудувати всю нашу роботу на военный лад!“ Он, товариш Сталин, сказал „друзья мои“, он сказал „братья и сестры!“ То он нам всім — и мї тоже! — сказал. Та ци я маю право не зробити дачого, што я могу зробити? ... Здаєся на око в буденному, звычайному житю нашом один за другим запалюются огни правдивого, горячого советского патриотизма. То, што робит Надя Пасїчник и ей подруги, молоды работницы, доноры, дружинницы, ученицы курсов-медициных сестер, прекрасно. Но ци могут фаля народного гнїва против озвїрилых людоїдов-фашистов не вынесла на собї тысячы и соткы тысяч таких самых самодонных патриоток? ... На том самом электротехничном заводе в первы дни отечественной войны майже все жены — служащы конторы подали дирекция заявления о желании працювати в цехах по законченню своего рабочего дня. Так, треба выконувати свои беспосередны обовязкы — быти типографком, бухгалтером, экономистом. А закончивши свою роботу в конторї, мож ище пару годин попрацувати в фабрицї, допомагаючи работникам. Бо може треба буде замїнити их? Та ци не ліпше завчасу набити додат-

копейку. Три вражы истребителя уж окружали Андрусенка. Білокопытов кинулся на помощь. Його стальной „ястребок“ то „свічком“ взлїтал под хмары, то в стремительном „пике“ падал на врагов, поливаяючы их горячим оловом, аж покаль один фашист выкинулся с парашотом из машины. Два други вражы самолеты несамовито метнулись на Білокопытова. Але он добри разумїл, што отбиватися тепер было бы небеспечно. Он повинен нападат, наступати, бити врагов, як и слїдує по стальнойм соколам! И он мужественно атакувал их, блискавично кидаясь то на одного, то на другого, обстрілювал, отходил на хвильку вниз або под хмары и знов нападал. В тот час його праву щеку больно опекла куля; спол шлема на колнїр блюзы потекла кров. „Раненый!“ — промелькнула тревожна мысль. — „Ну, та я вас... гадї!“ Стиснувши зубы, он зрїл косу полпетлю и вихрем налетїл на врага. — За Сталина! За советский народ! — закричал он, догнаючи врага. Тогда, выпускаючи кулеметны очереди, фашисты почали утікати. На жал, патронов больше у лейтенанта не было. Його машина спирага, дыхати было тяжело, але он постылился там, где советскы истребители бились в неравном бою. Он встрїтил два бомбера, якы, в беспорядку скинувши бомбы, утікали на свою территорию. Білокопытов смїло вклинился, „отколол“ одного, почал на него насїдати. — Поддавайся, фашистска нечист! — чмыраз навальнїше тиснул он врага, майже дотыкаючи його блискучою спиной, загрозючи пробити машину. И он прїмусил фашиста повернути в бок и погнало го на советский аэродром. Білокопытов, оглянувшись вло, замїтил вдаль бомберы и одного истребителя —

копейку. Три вражы истребителя уж окружали Андрусенка. Білокопытов кинулся на помощь. Його стальной „ястребок“ то „свічком“ взлїтал под хмары, то в стремительном „пике“ падал на врагов, поливаяючы их горячим оловом, аж покаль один фашист выкинулся с парашотом из машины. Два други вражы самолеты несамовито метнулись на Білокопытова. Але он добри разумїл, што отбиватися тепер было бы небеспечно. Он повинен нападат, наступати, бити врагов, як и слїдує по стальнойм соколам! И он мужественно атакувал их, блискавично кидаясь то на одного, то на другого, обстрілювал, отходил на хвильку вниз або под хмары и знов нападал. В тот час його праву щеку больно опекла куля; спол шлема на колнїр блюзы потекла кров. „Раненый!“ — промелькнула тревожна мысль. — „Ну, та я вас... гадї!“ Стиснувши зубы, он зрїл косу полпетлю и вихрем налетїл на врага. — За Сталина! За советский народ! — закричал он, догнаючи врага. Тогда, выпускаючи кулеметны очереди, фашисты почали утікати. На жал, патронов больше у лейтенанта не было. Його машина спирага, дыхати было тяжело, але он постылился там, где советскы истребители бились в неравном бою. Он встрїтил два бомбера, якы, в беспорядку скинувши бомбы, утікали на свою территорию. Білокопытов смїло вклинился, „отколол“ одного, почал на него насїдати. — Поддавайся, фашистска нечист! — чмыраз навальнїше тиснул он врага, майже дотыкаючи його блискучою спиной, загрозючи пробити машину. И он прїмусил фашиста повернути в бок и погнало го на советский аэродром. Білокопытов, оглянувшись вло, замїтил вдаль бомберы и одного истребителя —

В. ВЛАДКО

# ПАТРИОТКЫ

Двадцет другого юня Валя разом с подругом слухала по радио வருшаючы, горячы слова Вячеслава Михайловича Молотова. Валя слухала, схватившись за руку своей подруги Михайловой. Очы их возбуждено блискали. А в сердци вспылало обурение, оно горячом фальом пламенного гнїву заливало розум. Хотїлось дашто крикнути, зробити дашто таке, што сразу выхлестнуло бы наверх огненну ненависть до подступного, віроломного врага. Але слов не было, их чомуси не выстарало, хоц от них, невсказанных, стискало груди. Валя повернулася на завод молчки. Наоколо гомонїли работницы и работницы, было слышно обурены выкрикы. Валя молчала. Она отчула, як Михайлова стиснула ей пальцы: — Валю, чо-ж ты молчишь? Валя Шевченко збудилася: — Ту треба не говорити, а дашто робити! Он в Красной Армии, на фронтї, а мы ту!... Подруга не звїдувала больше. Она разумїла: так, правда, муж Валї Шевченко в Красной Армии. Он разом с другими героями бойцами принїмат на себе первы удары жестокого врага. На помощ йому пойдут инышы — мужы, братья, сыны, што працюют ту, наоколо них в электротехничном заводу. Нїт, не лем у них: зо всіх заводов и фабриц, зо всіх колхозов великой крайны Советов могучым, неповыдержимым потоком рнуть в ряды Красной Армии храбры патриоты, незломны защитники отечества. И коли при конци рабочего дня Валя Шевченко, взявши аркуш паперу, почала што-сї скоро писати, — Михайлова, не звїдуючи, попросила ей: — Пиш от нас обох, Валю! ... Заявление то было простое и шире, як соткы и тысячы других заявлений, што их писали в тоты дни и пишут тепер славны дочкы нашого великого народа: „Нїмецкы фашисты подло, по-бандитскы напали на нашу свободу, счастьево землю. Наши мужы и братья пошли и идут в ряды героичной Красной Армии. Просиме перевести нас на их місце. Мы собї з работом порадиме, бо хочеме дати все, што можеме, для обороны отечества!“ Шевченко и Михайлова почали на электротехничном заводу несчисленный поток заявлений, где работницы просили перевести их на місце квалифицированных работников, заклятых в ряды Красной Армии. Роботницы як бы предчуввали, што уж наступит день вплыне ише один поток заяв — от жен работников, их сестер, якы доси не працювали на заводу, але то-же прагнут заступити місце отечества. Што-ж, нема чо-го грїхат ити! Первы дни складный варстат не коридя Валї. Он як бы отчувал, што тоту невысока, стружка работница дотепер майже николи не подходила до варстатов. Але в ней таковы невывчерпаны запасы завязатости. Головне — не вол-

нуватися, головне — не отступати, не поддаватися! — говорила она собї, коли псулся рїзец, коли варстат, ише не опануваный нїем цілком, уперался и не хотїл працювати, як належит. Болїли непривыкшы до постоянного напряжения руки, мучились очы, беспрестанно слїзачы за деталью и рїзцом. И в тот сам час Валя отчувала, што с каждым днем становит уператся меньше, поддаєся. Деталї уж починали итти совсїм без браку, норма, спочатку така тяжка и нїбыто страшно велика, уж была майже досягнєна. Якими словами сказати про дєнь, коли Валя Шевченко не лем выконала, а и перевыконала тоту норму! Она здавала ся зовнї така сама, як и все — зосредоточена, спокойная. Но внутри все співало, радїло, танцувало! В часї змїны, Валя догнала подругу и на ухо шепела — як бы яку радостну тайну: — Перевыконала! Очы подруги блиснули радостьом. Она сердечно стисла руку Валї — и ту таки смутно сказала: — А я ише нїт... отстала от тебе... — Завтра доженеш! — запевняюче отповїдала Валя Шевченко. Валя же помылїлася и ту. Всї жены, ставшы за станкы, опановали их, в неслыханю короткий час набыли квалификации. „Каждая деталь — куля по врагу!“ Бойовый, короткий клич як бы подтвердил ей рїшение. И Валя почала працювати, закотивши рукавы и стиснувши зубы, пересидюючи трудности, якы выникали на каждом кроку. „Каждая деталь — куля по врагу!“ — по подступному, ненавистному врагу, што осмїлился посягнути на нашу землю, нашу свободу, наше счастьево житя! Што-ж, нема чо-го грїхат ити! Первы дни складный варстат не коридя Валї. Он як бы отчувал, што тоту невысока, стружка работница дотепер майже николи не подходила до варстатов. Але в ней таковы невывчерпаны запасы завязатости. Головне — не вол-

нуватися, головне — не отступати, не поддаватися! — говорила она собї, коли псулся рїзец, коли варстат, ише не опануваный нїем цілком, уперался и не хотїл працювати, як належит. Болїли непривыкшы до постоянного напряжения руки, мучились очы, беспрестанно слїзачы за деталью и рїзцом. И в тот сам час Валя отчувала, што с каждым днем становит уператся меньше, поддаєся. Деталї уж починали итти совсїм без браку, норма, спочатку така тяжка и нїбыто страшно велика, уж была майже досягнєна. Якими словами сказати про дєнь, коли Валя Шевченко не лем выконала, а и перевыконала тоту норму! Она здавала ся зовнї така сама, як и все — зосредоточена, спокойная. Но внутри все співало, радїло, танцувало! В часї змїны, Валя догнала подругу и на ухо шепела — як бы яку радостну тайну: — Перевыконала! Очы подруги блиснули радостьом. Она сердечно стисла руку Валї — и ту таки смутно сказала: — А я ише нїт... отстала от тебе... — Завтра доженеш! — запевняюче отповїдала Валя Шевченко. Валя же помылїлася и ту. Всї жены, ставшы за станкы, опановали их, в неслыханю короткий час набыли квалификации. „Каждая деталь — куля по врагу!“ Бойовый, короткий клич як бы подтвердил ей рїшение. И Валя почала працювати, закотивши рукавы и стиснувши зубы, пересидюючи трудности, якы выникали на каждом кроку. „Каждая деталь — куля по врагу!“ — по подступному, ненавистному врагу, што осмїлился посягнути на нашу землю, нашу свободу, наше счастьево житя! Што-ж, нема чо-го грїхат ити! Первы дни складный варстат не коридя Валї. Он як бы отчувал, што тоту невысока, стружка работница дотепер майже николи не подходила до варстатов. Але в ней таковы невывчерпаны запасы завязатости. Головне — не вол-

нуватися, головне — не отступати, не поддаватися! — говорила она собї, коли псулся рїзец, коли варстат, ише не опануваный нїем цілком, уперался и не хотїл працювати, как належит. Болїли непривыкшы до постоянного напряжения руки, мучились очы, беспрестанно слїзачы за деталью и рїзцом. И в тот сам час Валя отчувала, што с каждым днем становит уператся меньше, поддаєся. Деталї уж починали итти совсїм без браку, норма, спочатку така тяжка и нїбыто страшно велика, уж была майже досягнєна. Якими словами сказати про дєнь, коли Валя Шевченко не лем выконала, а и перевыконала тоту норму! Она здавала ся зовнї така сама, як и все — зосредоточена, спокойная. Но внутри все співало, радїло, танцувало! В часї змїны, Валя догнала подругу и на ухо шепела — як бы яку радостну тайну: — Перевыконала! Очы подруги блиснули радостьом. Она сердечно стисла руку Валї — и ту таки смутно сказала: — А я ише нїт... отстала от тебе... — Завтра доженеш! — запевняюче отповїдала Валя Шевченко. Валя же помылїлася и ту. Всї жены, ставшы за станкы, опановали их, в неслыханю короткий час набыли квалификации. „Каждая деталь — куля по врагу!“ Бойовый, короткий клич як бы подтвердил ей рїшение. И Валя почала працювати, закотивши рукавы и стиснувши зубы, пересидюючи трудности, якы выникали на каждом кроку. „Каждая деталь — куля по врагу!“ — по подступному, ненавистному врагу, што осмїлился посягнути на нашу землю, нашу свободу, наше счастьево житя! Што-ж, нема чо-го грїхат ити! Первы дни складный варстат не коридя Валї. Он як бы отчувал, што тоту невысока, стружка работница дотепер майже николи не подходила до варстатов. Але в ней таковы невывчерпаны запасы завязатости. Головне — не вол-

нуватися, головне — не отступати, не поддаватися! — говорила она собї, коли псулся рїзец, коли варстат, ише не опануваный нїем цілком, уперался и не хотїл працювати, как належит. Болїли непривыкшы до постоянного напряжения руки, мучились очы, беспрестанно слїзачы за деталью и рїзцом. И в тот сам час Валя отчувала, што с каждым днем становит уператся меньше, поддаєся. Деталї уж починали итти совсїм без браку, норма, спочатку така тяжка и нїбыто страшно велика, уж была майже досягнєна. Якими словами сказати про дєнь, коли Валя Шевченко не лем выконала, а и перевыконала тоту норму! Она здавала ся зовнї така сама, як и все — зосредоточена, спокойная. Но внутри все співало, радїло, танцувало! В часї змїны, Валя догнала подругу и на ухо шепела — как бы яку радостну тайну: — Перевыконала! Очы подруги блиснули радостьом. Она сердечно стисла руку Валї — и ту таки смутно сказала: — А я ише нїт... отстала от тебе... — Завтра доженеш! — запевняюче отповїдала Валя Шевченко. Валя же помылїлася и ту. Всї жены, ставшы за станкы, опановали их, в неслыханю короткий час набыли квалификации. „Каждая деталь — куля по врагу!“ Бойовый, короткий клич как бы подтвердил ей рїшение. И Валя почала працювати, закотивши рукавы и стиснувши зубы, пересидюючи трудности, как выникали на каждом кроку. „Каждая деталь — куля по врагу!“ — по подступному, ненавистному врагу, што осмїлился посягнути на нашу землю, нашу свободу, наше счастьево житя! Што-ж, нема чо-го грїхат ити! Первы дни складный варстат не коридя Валї. Он как бы отчувал, што тоту невысока, стружка работница дотепер майже николи не подходила до варстатов. Але в ней таковы невывчерпаны запасы завязатости. Головне — не вол-

кувой виробничой квалификации? Тоты, што започаткували рух жен-служащих на заводу — товаришкы Левница, Білокоп, Малышева, Бєсїдовска, Булыгина и десяткы инышых — уж спробували свои силы на заводи и певны, што и надальше в разї потреби они допоможут виробництву з не меньшым успїхом. И они памятають добри, што — „Каждая деталь — куля по врагу!“ Ци може быти инакше в час великой отечественной войны многомиллионного советского народа с кровавым, встєклым врагом — німецкым фашизмом? Зарозумїлый враг посягат на пшелицу, яку мы сїяли, на заводу, што мы побудували, на счастьево житя, як мы собї створили. Он, шалєный в своим, грабежництвї, хочє одобрати от нас все, то, по-ляте нашым трудовым потом, створєне нашими трудовыми руками?... Нїт, не буде того, николи не буде! Бо коли воєе весь народ, мужичины и женичины, стары и молоды, діды и діти, коли нїт в народї инышого чувства, инышой мысли, кромї единого желаня защицати свою землю, свою отчизну, — не лем каждая выроблена деталь и каждый колосок урожаю стают кулями для врага. Каждая травинка на пути врага стає колячом, подносїтсья острым багетом! Каждый горбок стає высоким гором, каждый корч — непроходимым перешкодом! Каждє дерєво стрїлат в врага и каждый камень выбухат у него под ногами! В великой отечественной войны народ може лем побїдїти. Инышого быти — не може!

кувой виробничой квалификации? Тоты, што започаткували рух жен-служащих на заводу — товаришкы Левница, Білокоп, Малышева, Бєсїдовска, Булыгина и десяткы инышых — уж спробували свои силы на заводи и певны, што и надальше в разї потреби они допоможут виробництву з не меньшым успїхом. И они памятають добри, што — „Каждая деталь — куля по врагу!“ Ци може быти инакше в час великой отечественной войны многомиллионного советского народа с кровавым, встєклым врагом — німецкым фашизмом? Зарозумїлый враг посягат на пшелицу, яку мы сїяли, на заводу, што мы побудували, на счастьево житя, як мы собї створили. Он, шалєный в своим, грабежництвї, хочє одобрати от нас все, то, по-ляте нашым трудовым потом, створєне нашими трудовыми руками?... Нїт, не буде того, николи не буде! Бо коли воєе весь народ, мужичины и женичины, стары и молоды, діды и діти, коли нїт в народї инышого чувства, инышой мысли, кромї единого желаня защицати свою землю, свою отчизну, — не лем каждая выроблена деталь и каждый колосок урожаю стают кулями для врага. Каждая травинка на пути врага стає колячом, подносїтсья острым багетом! Каждый горбок стає высоким гором, каждый корч — непроходимым перешкодом! Каждє дерєво стрїлат в врага и каждый камень выбухат у него под ногами! В великой отечественной войны народ може лем побїдїти. Инышого быти — не може!

кувой виробничой квалификации? Тоты, што започаткували рух жен-служащих на заводу — товаришкы Левница, Білокоп, Малышева, Бєсїдовска, Булыгина и десяткы инышых — уж спробували свои силы на заводи и певны, што и надальше в разї потреби они допоможут виробництву з не меньшым успїхом. И они памятають добри, што — „Каждая деталь — куля по врагу!“ Ци може быти инакше в час великой отечественной войны многомиллионного советского народа с кровавым, встєклым врагом — німецкым фашизмом? Зарозумїлый враг посягат на пшелицу, яку мы сїяли, на заводу, што мы побудували, на счастьево житя, як мы собї створили. Он, шалєный в своим, грабежництвї, хочє одобрати от нас все, то, по-ляте нашым трудовым потом, створєне нашими трудовыми руками?... Нїт, не буде того, николи не буде! Бо коли воєе весь народ, мужичины и женичины, стары и молоды, діды и діти, коли нїт в народї инышого чувства, инышой мысли, кромї единого желаня защицати свою землю, свою отчизну, — не лем каждая выроблена деталь и каждый колосок урожаю стают кулями для врага. Каждая травинка на пути врага стає колячом, подносїтсья острым багетом! Каждый горбок стає высоким гором, каждый корч — непроходимым перешкодом! Каждє дерєво стрїлат в врага и каждый камень выбухат у него под ногами! В великой отечественной войны народ може лем побїдїти. Инышого быти — не може!

кувой виробничой квалификации? Тоты, што започаткували рух жен-служащих на заводу — товаришкы Левница, Білокоп, Малышева, Бєсїдовска, Булыгина и десяткы инышых — уж спробували свои силы на заводи и певны, што и надальше в разї потреби они допоможут виробництву з не меньшым успїхом. И они памятають добри, што — „Каждая деталь — куля по врагу!“ Ци може быти инакше в час великой отечественной войны многомиллионного советского народа с кровавым, встєклым врагом — німецкым фашизмом? Зарозумїлый враг посягат на пшелицу, яку мы сїяли, на заводу, што мы побудували, на счастьево житя, як мы собї створили. Он, шалєный в своим, грабежництвї, хочє одобрати от нас все, то, по-ляте нашым трудовым потом, створєне нашими трудовыми руками?... Нїт, не буде того, николи не буде! Бо коли воєе весь народ, мужичины и женичины, стары и молоды, діды и діти, коли нїт в народї инышого чувства, инышой мысли, кромї единого желаня защицати свою землю, свою отчизну, — не лем каждая выроблена деталь и каждый колосок урожаю стают кулями для врага. Каждая травинка на пути врага стає колячом, подносїтсья острым багетом! Каждый горбок стає высоким гором, каждый корч — непроходимым перешкодом! Каждє дерєво стрїлат в врага и каждый камень выбухат у него под ногами! В великой отечественной войны народ може лем побїдїти. Инышого быти — не може!

кувой виробничой квалификации? Тоты, што започаткували рух жен-служащих на заводу — товаришкы Левница, Білокоп, Малышева, Бєсїдовска, Булыгина и десяткы инышых — уж спробували свои силы на заводи и певны, што и надальше в разї потреби они допоможут виробництву з не меньшым успїхом. И они памятають добри, што — „Каждая деталь — куля по врагу!“ Ци може быти инакше в час великой отечественной войны многомиллионного советского народа с кровавым, встєклым врагом — німецкым фашизмом? Зарозумїлый враг посягат на пшелицу, яку мы сїяли, на заводу, што мы побудували, на счастьево житя, як мы собї створили. Он, шалєный в своим, грабежництвї, хочє одобрати от нас все, то, по-ляте нашым трудовым потом, створєне нашими трудовыми руками?... Нїт, не буде того, николи не буде! Бо коли воєе весь народ, мужичины и женичины, стары и молоды, діды и діти, коли нїт в народї инышого чувства, инышой мысли, кромї единого желаня защицати свою землю, свою отчизну, — не лем каждая выроблена деталь и каждый колосок урожаю стают кулями для врага. Каждая травинка на пути врага стає колячом, подносїтсья острым багетом! Каждый горбок стає высоким гором, каждый корч — непроходимым перешкодом! Каждє дерєво стрїлат в врага и каждый камень выбухат у него под ногами! В великой отечественной войны народ може лем побїдїти. Инышого быти — не може!

### СБОР ДОБРОВОЛЬНЫХ ПОЖЕРТВОВАНИЙ В ПОЛЬЗУ О-ВА КРАСНОГО КРЕСТА С С С Р

- Акрон, О.**  
Ив. Гальчак, сбор на срибном весілю Николая и Улькы Гилас 15 февр. 1942 ..... 6.60
- Никомис, Илл.**  
Данила Крохта ..... 3.00
- Сейлем, Масс.**  
М. Владыка собрал на листину: Антоний Кобан ..... 5.00  
Алексей Блуда ..... 5.00  
Вас. Хруняк ..... 5.00  
Феодосия Яскилка ..... 3.00  
По 2.00: Андрей Пашковский, Ант. Ментус, Иван Борис.
- По 1.00: Мих. Кролицкий, Виктория Коштива, Йос. Моляк, Георгий Халистик, Мих. Заяц, Мих. Дюк, Адам Бик, Онуфрий Барна, Юлиан Свита, Панько Солук, Мих. Владыка.
- По 50ц. — Сим. Ярома, Мих. Бик, Петр Пшеничный, Дан. Барчук. Разом ..... 37.00
- Карнеги, Па.**  
Отд. Л. С. ч. 30, Коляда 30.00
- Гарфильд, Н. Дж.**  
Т. Попивчак ..... 5.00
- Канама, Па.**  
Никита Боярский ..... 5.00  
Иван Пышник (Парк Гилл) ..... 5.00
- Нью Йорк, Н. Й.**  
Чистый доход из клубовой забавы, устроенной отділами Л. С. ч. 4 и ж. ч. 9 и отділом К. Р. А. Секции МРО ч. 3256 15 февраля ..... 60.00
- Кодлей, Па.**  
Алексей Пастернак ..... 2.00
- Вотертаун, Конн.**  
Алексей Званч ..... 1.00
- Лорейн, О.**  
Юлиан Кулик ..... 5.00  
Петро Драбик ..... 2.00
- Сиракуз, Н. Й.**  
Матвей Вольняк ..... 1.00
- Обери, Н. Й.**  
Петро Вольняк ..... 1.00
- Сан Франциско, Кал.**  
Майк Ференц ..... 5.00
- Нью Йорк, Н. Й.**  
Петро Тиханич ..... 10.00  
(Попередно 10.00, разом 20.00)
- Гарфильд, Н. Дж.**  
На срибном весілю Мих. и Анны Бак собрано: Мих. и Анна Бак ..... 5.00  
Иван Крук ..... 5.00  
Теодор Телішак ..... 2.00  
По 1.00: Макс. Білий, Макс. Мороз, Иван Завадский.  
Дробными ..... 3.17  
Разом ..... 18.17
- Крейнсвил, Па.**  
Павлина Сеньо ..... 1.00
- Нуарк, Н. Дж.**  
Мария Сувьяк ..... 2.00  
Петро Пушак ..... 1.00
- Разом ..... 3.00
- Лилборн, Мизури**  
А. Сосенко ..... 2.00
- Нью Йорк, Н. Й.**  
Из собра на окружном създі I Округа Л. С. 22-го февраля ..... 14.25
- Шелтон, Конн.**  
Сбор на срибном весілю Михала и Марии Сысак .. 23.15
- Филадельфия, Па.**  
Половина сбора, устроенного братствами прихода Св. Михала и членами Л. С. 169,72 (Подробности в дописи)
- Детройт, Мич.**  
Собрано на срибном весілю Павла и Розалии Жилич, 14 февраля. Сбором занялись Ирина Петрикович и Мария Качмарчик:  
Молоды, Павел и Розалия Жилич ..... 20.00  
(Попередно 25.00, разом 45.00)  
По 2.00: Петро Богуский и Ева Вашенко.  
По 1.00: Антоний Зая, Ирина и Онуфрий Петрикович,

- Фред Вархоляк, Григорий Гардош, Дмитрий Чан, Мария Качмарчик, Петро Ф. Телеш, Иван Левчишин (сын), Михаил Мырна, Теодосий Мырна, Юлия Рендольф, Антоний Богуский, Вас. Масыра, Иван Готра, Петро Копча, Вас. Павляк, Яким Вахновский, тов. Сокирка, Ева Решетар, Сим. Оришак, Дионисий Кокур, Дмитрий Пышняк, Максим Слабый, Иван Феяшко, Пелягий Смеречняк, Петро Галицкий, Стефан Буранич, Теодор Войтович, Петро Слота, Симеон Ардан, Иван Мейский, Павел Федорчак.
- По 50ц. — И. Маркотук, Н. Климовский, Ст. Посыпанко, Петро Репела, Вас. Пеляк, Мария Коваль, товаришка Вархоляк, т-ка Богуска, т-ка Маслей, Марта Зая, Мих. Богуский (сын), Адам Зрвовак, Ольга Мейска.
- По 25ц. — Мария Брейда, И. Вардовка, Симеон Маслей, Петро Филяк, Елена Бень, Игнатий Турко, Мария Мирек, Матвей Капустинский, В. Марк, тов. Кронк, тов. Крайницкий, Теодор Зая.
- Разом ..... 65.50
- Монессен, Па.**  
Иван Куцко ..... 1.00
- Воррен, О.**  
Сбор в Карпаторусской Прав. Парофии ..... 13.08  
Сбор в Русской Прав. Парофии ..... 10.00  
(Подробности в дописи из Воррен).
- Ансония, Конн.**  
На золотом весілю  
Василя Гливы ..... 5.00  
В том н-рі ..... 504.47  
Попередно ..... 26,024.79  
Разом ..... \$26,529.26
- От Редакции: Всі поправки неправильно поданных имен жертвователей и дополнения будут поданы со следующим выказом.
- КАРНЕГИ, ПА.**  
Коляда на Русский Красный Крест и Пресс-Фонд "Карпатской Руси"
- За старанием отділа Л. С. и отділа К. Р. С. МРО собрано у нас коляду на Русский Красный Крест и Пресс-Фонд "Карпатской Руси". Жертвовали следующие:
- На Русский Красный Крест Сем. Космач 1.50.**  
По 1.00: Ник. Пырч, Вас. Мойсенко, Тим. Крупено, Евдокия Хованска, Никита Сембрат, Теодор Шкирпан, Теодор Мизик, Мих. Минарский, Николай Прегнар, Алексей Давидчук, Тимко Грицко, Мих. Бурн, Матвий Смаж, Петро Пронько, Кантор Адам, Григорий Урам, Вас. Шкрабут, Ева Зинска, Андрей Филипчак, Гарри Зман, Григорий Стрила, Митро Мошвицкий, Теодор Сембрат, Митро Свентковский, Лука Ханас.  
Мих. Симочко 90ц.  
По 50ц. Андрей Попивчак, Теодор Кулик, Василь Гурей, Йосиф Корба, Стефан Смаж, Яков Джюла.  
Разом ..... 30.40
- На Пресс-Фонд "Карпатской Руси"**  
Теодор Ковальчик ..... 3.00  
Йос. Мацканич ..... 1.50  
По 1.00: Йос. Попивчак, Ст. Драган, Лешко Рак, Теодор Вахновский, Нестор Похна, Дионисий Зинский, Сильвестер Гончар, Яко Курняк, Лука Хвалик, Ст. Юшак (ст.), Иван Дудич, Мария Валевска, Вас. Свентковский, Емил Мацканич, Елена Перхашка, Ник. Пронько, Мария Голованец, Андрей Феш, Юстина Куленич, Ив. Хома, Василь Ковтко, Ст. Климаш.  
По 75ц. Иван Павляк, Лаврентий Карий.

По 50ц. Харитина Попивчак, Вас. Пухир, Григ. Серновский, Иван Бегун, Мих. Калинин, Митро Михальчак, Йос. Пронько, Мих. Вислоцкий, Теодор Юшак, Юстина Яремко, Емил Забавска, Мих. Попивчак, Юлия Валевска, Емилія Новацка.

Андрей Пронько 55ц. Теодор Возняк 25ц.

Разом ..... 35.80

По коляді ходили: Василь Свентковский, Дионисий Зинский, Йос. Попивчак. Колядники дякують сердечно всім тым, котры нас дуже красно приняли.

**И. Дудич, Секр.**

**НЬЮ ЙОРК, Н. Й.**

На окружном създі I Округа Л. С. 22 февраля 1942 р. в Лемко-Клубі, 35 Ист 2 ул. в Нью Йорку, делегаты и гости собрали \$28.50 на Русский Красный Крест и на Пресс-Фонд Л. С., котру то суму розділено по половині: 14.25 на Русский Красный Крест и 14.25 на Пресс-Фонд "Карпатской Руси". Жертвовали следующие:

Антония Лозиняк 2.00.  
По 1.00: Иван Адамьяк, Стефан Кичура, Григорий Сыч, Анна Блюкер, Юстина Халупий, Дмитрий Ширяев, Петро Стефура Теодор Фучила, Иван Горощак, Мария Габла, Антоний Кая, Михаил Марич, Симеон Лопень, Петро Гузлей, Иван Вандзиляк, Осиф Гибей, Мария Юнак, Рианна Пыртей, Мария Глюз, Иван Сервиан, Григорий Кузмич, Юстина Корба, Марта Онушак, Иван Корба.

По 50ц. — Симеон Малинчак, Тимко Фецица, Михаил Сосенко, Симеон Смеречняк, Мария Дурняк.  
Разом ..... \$28.50

**ФИЛАДЕЛЬФИЯ, ПА.**

Дорога Редакция: Пересылам Вам два мои ордеры, котры передал м. В. Сурмяк. Притом он просил поместить в газете следующее: На вспольном митингу, скликаном членами братств Св. Михайловского прихода и отділа Л. С. в церковной гали на 4-ой и Фермуонт евно в місячу январю, был выбраный комитет для сбора жертв-коляды на помощ раненым Советского Союза.

До комитета от братств и церкви были выбраны следующие: А. Ляхович, П. Свиринок, В. Лисович и др. От отділа Л. С. — М. Мицавка, А. Грабанич и В. Сурмяк.

Жертвы были собраны в Филадельфии и оклиці. На тоту ціль было устроено П. Свириноком представление, в котром брали участь и члены нашего отділа. Собранну суму Комитет розділил: половину передано в Филадельфийский комитет "Рошен Вор Релиф", а другую половину, то-ест 169.72 пересыламе через редакцию "Карпатской Руси".

Подробна допись о той кампаніи буде выслана позднійше.

**М. Гербут.**

**ШЕЛТОН, КОНН.**

Со срибного весіля  
Дорога Редакция: Прошу поместить моих пар слов за срибне весіля Михала и Марии Сысак, котре отбылося на Либерти Гали в Ансонии, Конн. Гали была заполнена родиною и знакомыми, бо наши юбилянты мают дуже симпатиков меже карпаторусским народом. Старостом был Василь Крупа, котрого можна видіти часто на таких весілях. Он взял слово и пожелал юбилянтам, штобы прожили счастливо других 25 літ, як прожили первых 25 літ. Потом он похвалил до слова самых юбилянтов. Они обоє дяковали родині и всім гостям за таку несподіванку. Потом староста попросил

гостей собрати маленьку жертву на медицинску помощ нашим братьям, котры проливают кровь в оборони не лем своей краины, но и за свободу всіх поневоленных народов. Три дівчата пошли меже гостей и собрали 23 дол. То было розділено по половині на Русский и Американский Красный Крест.

Так ту посылаю мойи ордер на тоту суму, а притом нашим юбилянтам желаю всіх благ. Всім жертвователям приношу сердечну подяку.

**Михаил Бігуняк.**

**BRIDGEPORT, CONN.**

Ne možu dočekatisja toho dňa, kol my karpatorosy v našom horodi Bridgeportu zmožeme sobratitsja na narodne viče, i vsi razem, jak odna famelija, pokazati svoju ľubov i solidarnost' s russkim narodom za jeho heroičesku bor'bu, a pritom takže podati ruku pomoči, jak i vsi naši karpatorusski bratja roľbat po druhich horodach Ameriki.

U nas maje byti tverdyňa vostočnoho obrjada, ta i russkosti, to ja ne možu sobi predstaviti, čomu naši provodire jak cerkovnych, tak i narodnych organizacij, do seho času ne dajut o sobi čuti. Vsi druhi slavjanski organizacij, sočuvstvujuci russkomu narodu, sobirajut žertvy na Russkij Krasnyj Krest, a my karpatorosy, na velikij žal, ostalisja posifidnyimi, i jak by ne Lemko-Sojuz i Karpatorusska Sekcija IWO, to ot nas ne bylo by sobrano ni odnogo centa ne lem na Russkij Krasnyj Krest, no i na Amerikanskij. A Russka armija borelja i za svobodu našoho karpatorusskoho naroda v Karpatach, a takže pomahat Amerikanskomu narodu poboroti obščoho vřaha vsich svobodofubivych narodov svita.

Ja by prošil, što by naši karpatorusski lidery nam objasnili v gazetі "Karpatska Rus", što ich zaderžuje v toj roboti, i čom podneska vy toľko ramednami poruřujete. Ja by prošil brata I. Popa, Macuru, Zaleitu, Porjandu, Harđoho, Dutkaniča i mnohich druhich skazati našomu narodu ne lem v samom horodi Bridgeport, no i vsim našim bratjam po ciloj Ameriki, kto jest' pricinom toho, što my pozadu vsich v Ameriki.

Ja isče trořki začekam, može ja ne znam, što sja robit, bo ja čelovik ne tak hratomnyj i urjadnikom ne stoju ni v bratstvi ni v parafii. Ale sami vidite, dorohi bratja i sestry, što tak daľše u nas ne može byti, bo to vstydno dľa našoho naroda.

**P. S.**

**СТАЛИНСКИЙ СОКОЛ**  
(Продолжение с 3 стр.)

последних\* утїкающих врагов. Тяжкий "Юнкерс" был змушений приземлиться на аэродромі. 3 машины вышли ростеряны, пригнетены фашистскы офицеры с поднятыми руками. Один з них, ище цілком молодой, жалобно заскулил. Их повели до штабу.

Білокопытову перевязали рану, яка была не дуже небезпечна. Йому предложили полежажи в госпиталі, но он отказался. А за годину на небі появилася нова вража ескадрилья.

— В машины! — прозвучала команда, и шесть отважных истребителей рушили в новый завязтый бой.

**Иван Плахтин.**

**ДВІ ПОЛЬСЬКІ ГАЗЕТИ В МОСКВІ**

МОСКВА. — В столиці Советского Союза выхоят дві польскы газеты: "Польска" и "Ожел Польски" (обі газеты выхоят раз на тыждень). Перва из тых газет ест органом цивильного польского населения, а друга — органом польской армии в Советском Союзу.

**О ТОМ И О ТАМТОМ**

Сегодня — неділя. Нас всіх ту ест осмеро: 3-е мужчин, 3 женщины и двое дівчат. Мы идеме делегатами на окружный създі Л. С. в Нью Йорку. Стоиме на Йонкерс евни и ждеме на стриткару. Неділяна тишина, а погода пречудна, и небо чудне — ясно-синне и чисте. Сонечко освітило юнкерскы горы, и они выглядали такы самы, як и в літі, лем с том рижняцком, што в літі нашы юнкерскы горы покрыты чудными зелеными деревами и пахучыми цвїтами.

Идеме на карі, а потом на трені. Пришли мы ище совсем завчасу. Коло стола сиділи окружны урядники. Они што-и пїсали и раховали. Члены ньюйоркскых отділов радо нас встрїтили. Они принимали так радо и всіх других. Молоды и веселы ньюйоркскы жены и дівчата зараз пополудни начали энергично пригтовляти к тому, о чом я ниже напишу. До мене подошли знакомы, а я их спросил, як им поводится, як плыве их життя. Они усміхались и говорили, што им раз нич не бракуе. Веселости и гумору у них ест, хоц и война ту бушуе недалек.

— Мы не будеме нич вартати, коли не будеме веселы; мы смутком, плачем тай тугом за родными в краю и ту за нашими хлопцами, котры уж сут на войні, не принесеме никакой пользы для нашей державы Америки, — сказала одна женщина.

Вот тоби и правда!

И зато, што в Нью Йорку такы бодры члены, то и създіл зараз принял бодрый характер. Тот наш Первый округ, то наибольшее активный осередок цілої нашей организации. Уж можна было видіти то по справозданиях окружных урядников, по справозданиях наших делегатов, по их финансовых отчетях, по народной работі. Организатор дае свой доклад. Он поровнал квоты наших отділов, якы они выполнили в 1940 и в 1941 роках. Делегаты из Юнкерс, коли почули, што у нас при поровнани 1940 и 1941 року наших квот — росходится всего аж о 25 центов, о цілого "кводра", — то аж ахнули на таку роботу. Кто-ж то виділа так, штобы мы про одного кводра были записаны до тых отділов, котры далеко не дополнили свои квоты, и ище с 6 сотками долларов на чолі?

Цілый създіл переходил скоро и успишно. Замітно было то то ужно, што мы можеме сами, сами хлопци и жены, провесты такы засідания, обговорити столько справ, рішити их правильно, в так коротком часу, в пару годинах.

Послі създа тоты, о котрых я уж вам спомнул, пригтовили смачну вечерю и дали добры и свіжы напитки. Мы юнкерсчане мали случайность присутствовати на таком угощеніи в Нью Йорку уж 2 разы сего року. Длѣтого мы хоцеме подяковати от нас, а и от всіх других наших делегатов тым ньюйоркским женам и дівчатам. Если я не ошибамся, то меньше больше они сут тоты: Анастасия Кузмич, Анастасия Марин, Анна Мадзей, Анна Васенда, Мария Кидала, Ева Т. Кавочка, Ева П. Кавочка, Мария Габла, Анна Чичко и Мария Стебнишка, и други членкині, котрых имен я не знаю. А им, розумієся, допомагали их мужове, члены мужского отділа.

Назад до Юнкерс мы пришли не всі разом, бо част наших делегатов пошла до пасаїку просто з Нью Йорку с пасаїкскими делегатами. Коли мы пришли в нашу Народну Будову, нам было трошки холодно. Ту мы присіли коло столов, а нашы хлопци с охотом донесли нам теплого чаю, вина, а и дашо друге. Мы ро-

зошлись домив уж поздно, хоцом, но мы не забыли тогда, а памятаме и сегодня, што мы должны выполнити и переверполнити тоты задания, якы мы сами на себе возложили на том нашом рочном окружном създі нашей организации.

**Стефан Кичура, Юнкерс, Н. Й.**

**ПОТРЕБНО РОБОТНИКОВ НА ФАРМЫ**

**Форт Морган, Коло.**

Не писал я давно до газеты — едно, же нема што, а по друге, нема охоты. Но всетаки што-то можна найти.

Як печально читати в нашей газеті и в других газетах, коли человек пише, же не робит два, три и больше рокив. Як можна жити без работы так долго, а ище як діти сут малы? Аж страшно подумати!

Я бы радил нашим людем без работы призжати ту до Колорадо на фармы коло Бураков робити, бо ту добры платят. А робити тоту роботу можут и стары и молоды. Тепер ту показуєся, што буде брак робочых. Правительство хоце спровадити от 800 до 1000 японцев, но фармерска юния и други организации их не хотят. Так потому я даю допис до нашей газеты. Може кто интересуєся тым ділом, то най напише до мене. Я пишу то лично от себе, но если бы собралось больше число людей, то я думаю, што компания або дакто друтич помогли бы людем прихити. Но я думаю, што треба бы было по крайней мірі 200—300 и больше людей. Если нашы люде заинтересуются и отпишут скоро, то я могу поговорити с представителями компании. Як буде больше людей в ріжних місцевостях, то компания могла бы выслати своего человека, котрый бы всю устроил.

Кидайте майны, поки вас задуха не задусит. Ліпше мати 2 дол на фармі, як 6 дол. в майні.

**Т. Ткачик.**  
Мой адрес:  
Timothy Tkachyk  
926 State St.  
Fort Morgan, Colo.

**ОТ Н. Р. А. СЕКЦИИ М. Р. О.**

Организационный тур бр. Ивана Шелепака в Питтсбургском Районі, котрый поддержан в таком порядке:

От 3-го до 5-го марта в Карнеги, Па.  
От 6-го до 9-го марта — в Микиспорт.  
От 9-го до 12 марта — в Дукейн, Па.  
От 12-го до 16-го марта — в Монессен, Па.  
От 16-го до 20-го марта — в Мононтагела и Чарлерой, Па.  
От 20-го до 22-го марта — в Ембридж, Па.  
От 23-го до 26 марта — в Дженет, Па.  
От 26 до 1 апреля в Канама.

Отділовы секретари мают пригтовити містность для митингов. Каждый член отділа должен быти письменно повідомлений о том, в якой містности и в якой галі поддержит митинг. Всі члены Карпаторусско-Американской Секции Ордена должны присутствовати на митингах.

**Секретарь М. Логойда.**

ЦИ ВАША ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫПОЛНИЛА СВОЮ НАРОДНУЮ ДОЛЖЬ?

КАЖДА КАРПАТОРУССКА ОРГАНИЗАЦИЯ В АМЕРИКІ ДОЛЖНА ЗЛОЖИТИ ЖЕРТВУ НА МЕДИЦИНСКУ ПОМОЧ СОВЕТСКОМУ СОЮЗУ!

**РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР**

**ЛЕОН КОВАЛЬЧИН И СЫН**

Лиценсованый на Нью Йорк и Нью Джерси.  
Утриме два офисы и дае первоклассну и честну обслугу.  
Братя лемко-карпаторосы! В потреби удавайтесь до своего краина, як місцевы так из поляшкы телефонуйте або прихайте до офису:

TEL. NEpperhan 4897  
**LEON KOWALCHUK**  
364 Nepperhan Ave.,  
Yonkers, N. Y.

TEL. BErken 4-1531  
**JOHN KOWALCHUK**  
79 Sussex St.  
Jersey City, N. J.

**ПОГИБ СОВІТСКИЙ ГЕНЕРАЛ ЛЕВАШЕВ**

МОСКВА, 27 февраля. — Официально передают, што генерал-майор Алексей Левашев был убитый при исполненіи своих обязанностей.

**СОБРАНИЯ Л. СОЮЗА**

НЬЮ ЙОРК, Н. Й. — Місячне собрание членов Л. С. ч. 10 отбудеся в неділю 8-го марта с. р., в світиці под ч. 315 Ист 71-ой ул., о год. 2 пополудни.

Справы на програмі сут интересны и важны, длѣтого присутствие всіх членов желательна.

**Н. А. Ц., секретарь.**

**ПАССАРИК, Н. Дж.** — Собрание членов КРА Секции ч. 3261 МРО отбудеся в неділю 8-го марта с. р., о год. 2 пополудни, в Р. Н. Домі, 159 — 4 ст. Пассаик, Н. Дж. Желательны, штобы всі члены и членкині явились на час.

**Мих. Білий, рек. секр.**

**ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ.** — Обьединенный митинг Л. С. ч. 35 и жен. ч. 7 и КРАС ч. 3256 МРО отбудеся 8-го марта с. р. о год. 2-ой послі обіда, в Р. Н. Дом, 408 Корт стрита.

Присутієся всіх членов и членкині приди на час, бо буде доклад делегата из Окружного Създа I Округа Л. С. Так само проситєся всіх членов и членкині поплатити свои членскы взносы и предплату на газету, кому выхидит час, а также не забудте принести листины, коты мае собрано на Пресс-Фонд. Буде также отчет из нашей вечеринки, длѣтого кто мае билеты або грошы за билеты, най постараста принести.

**П. Стефура, секр.**

**ЮНКЕРС, Н. Й.** — Місячний митинг отділа Лемко-Союза ч. 28 отбудеся в неділю, 8-го марта, о 2 год. послі обіда, в Карпаторусском Центрі 5556 Юнкерс евно.

В тот сам час буде митинг и отділа Карпаторусской Секции ч. 3252 МРО, длѣтого проситєся всіх членов, як одной, так и другой организации, приди на час, бо ест много важных справ. Буде місячне справоздание, справоздание делегатов с окружного Създа Лемко-Союза и много других справ, длѣтого всі члены должны непременно явитися на час.

**Муж. Комитет Л. С.**

**ЮНКЕРС, Н. Й.** — Місячний митинг женского отділа Лемко-Союза ч. 4, отбудеся в неділю, 1-го марта, 1942, в Карпаторусском Американском Центрі, о год. 2-ой послі обіда. Будут важны справы, місячний отчет финансов, справоздание делегатов из Окружного Създа Лемко-Союза и други важны справы. Проситєся всі члены членкині приди на час, штобы митинг закончили начас, бо около 6-ой години будеме мати русску фильму "Наталка Полтавка", так што каждая членкиня должна видіти тоту веселу и почучу фильму.

**Жен. Комитет Л. С.**

**ПАВЕЛ ГОЛОВЧАК**  
Русский Погребник  
Бальсаматор.

Вынимаєе автомобили на всякы оказы...  
Братя Лемкы — в потреби удавайтесь до своего!  
2387 Professor St.  
CLEVELAND, O.

**ЛЕОН КОВАЛЬЧИН И СЫН**

Лиценсованый на Нью Йорк и Нью Джерси.  
Утриме два офисы и дае первоклассну и честну обслугу.  
Братя лемко-карпаторосы! В потреби удавайтесь до своего краина, як місцевы так из поляшкы телефонуйте або прихайте до офису:

TEL. NEpperhan 4897  
**LEON KOWALCHUK**  
364 Nepperhan Ave.,  
Yonkers, N. Y.

TEL. BErken 4-1531  
**JOHN KOWALCHUK**  
79 Sussex St.  
Jersey City, N. J.